

Elevation



Per EloiA el dg., 09/09/2007 - 09:00

Elevació

U2

-

All that you can't leave behind

Lletra original

High, higher than the sun
 You shoot me from a gun
 I need you to elevate me here,
 At the corner of your lips
 As the orbit of your hips
 Eclipse, you elevate my soul
 I've lost all self-control
 Been living like a mole
 Now going down, excavation
 Higher now in the sky
 You make me feel like I can fly
 So high, elevation
 A star lit up like a cigar
 Strung out like a guitar
 Maybe you could educate my mind
 Explain all these controls
 I can't sing but I've got soul
 The goal is elevation
 A mole, living in a hole
 Digging up my soul
 Going down, excavation
 Higher now in the sky
 You make me feel like I can fly
 So high, elevation
 Love, lift me out of these blues
 Won't you tell me something true
 I believe in you
 A mole, living in a hole
 Digging up my soul
 Going down, excavation
 Higher now in the sky
 You make me feel like I can fly
 So high, elevation
 Elevation...Elevation...

Lletra traduïda

Alto, más alto que el sol me disparaste desde un arma
 necesito que me elevas aquí, en el rincón de tus labios
 mientras la órbita de tus caderas se eclipsa,
 tu elevas mi alma
 Perdí todo control de mí mismo
 estube viviendo como un topo
 ahora descendiendo, excavación
 yo y yo en el cielo me hiciste sentir que puedo volar tan alto,
 elevación
 Una estrella encendida como un cigarro
 acordada como una guitarra
 quizá puedas tu educar mi mente
 explicar todos estos controles
 no se cantar pero tengo alma
 el objetivo es la elevación
 Un topo, viviendo en un agujero,
 desenterrando mi alma
 descendiendo, excavación
 yo y yo en el cielo me hiciste sentir que puedo volar tal alto,
 elevación
 Amor, elevame de esta tristeza
 no me dirías algo verdadero?
 Yo creo en tí
 Un topo, viviendo en un agujero,
 desenterrando mi alma
 descendiendo, excavación
 yo y yo en el cielo me hiciste sentir que puedo volar tal alto,
 elevación
 Elevación...

... sense evasió.

En color cristià aquesta cançó ens suggereix que per cercar a Déu cal elevar-se vers la veritat, "sortir del propi voler, amor i interès" que diu Sant Ignasi. Elevació no és evasió, sinó un camí de llibertat per a poder seguir al Crist fins a unes alçades que mai ens hauríem imaginat, unes alçades que ens fan devallar fins als inferns. Quan més ens elevem vers Déu més ens sentim convidats per Ell a anar vers on Ell desitja habitar, allà on sembla més absent. És així que entenem que una mística com Santa Teresa de Jesús recomani cercar allò més elevat "entre los pucheros", en allò més rutinari. Després de tastar al Crist ja no volem viure més com un talp, tot allò que no ens eleva cap a Ell ens sembla brossa:

Però aquestes coses que per a mi eren guanys, pel Crist les he considerades pèrdues. Més encara, tot ho considero una pèrdua, comparat amb el bé suprem que és conèixer Jesucrist, el meu Senyor. Per ell m'he vingut a perdre-ho tot i a considerar-ho escòria, a canvi de guanyar-lo a ell i de viure unit a ell; no tinc, doncs, una justícia pròpia, la que prové de la Llei, sinó que tinc la justícia que se'ns dóna per la fe en Crist, la que prové de Déu i es fonamenta en aquesta fe. Així conec el Crist i la força de la seva resurrecció i puc entrar en comunió amb els seus sofriments, tot configurant-me a la seva mort, esperant d'arribar a la resurrecció d'entre els morts. No vull dir que ja hagi assolit tot això o que ja sigui perfecte. Hi corro al darrere per tal d'apoderar-me'n, ja que també Jesucrist es va apoderar de mi. Germans, no em penso pas que ja me n'hagi apoderat, però tinc un objectiu: oblidar-me del que queda enrere i llançar-me cap allò que hi ha al davant. Corro cap a la meta per aconseguir el premi que Déu ha convocat allà dalt per mitjà de Jesucrist. (Filipencs 3, 7-14)
